

ES

Captador-Acumulador Solar

Instrucciones de Instalación, Montaje y Funcionamiento para el **INSTALADOR**

GB

Solar Collector-Cylinder

Installation, Assembly and Operating Instructions for the **INSTALLER**

FR

Capteur - Ballon Solaire

Instructions d'Installation, de Montage et d'Utilisation pour l'**INSTALLATEUR**

IT

Captatore solare con serbatoio di accumulo

Istruzioni d'Installazione, Montaggio e Funzionamento per l'**INSTALLATORE**

PT























Captador-acumulador Solar

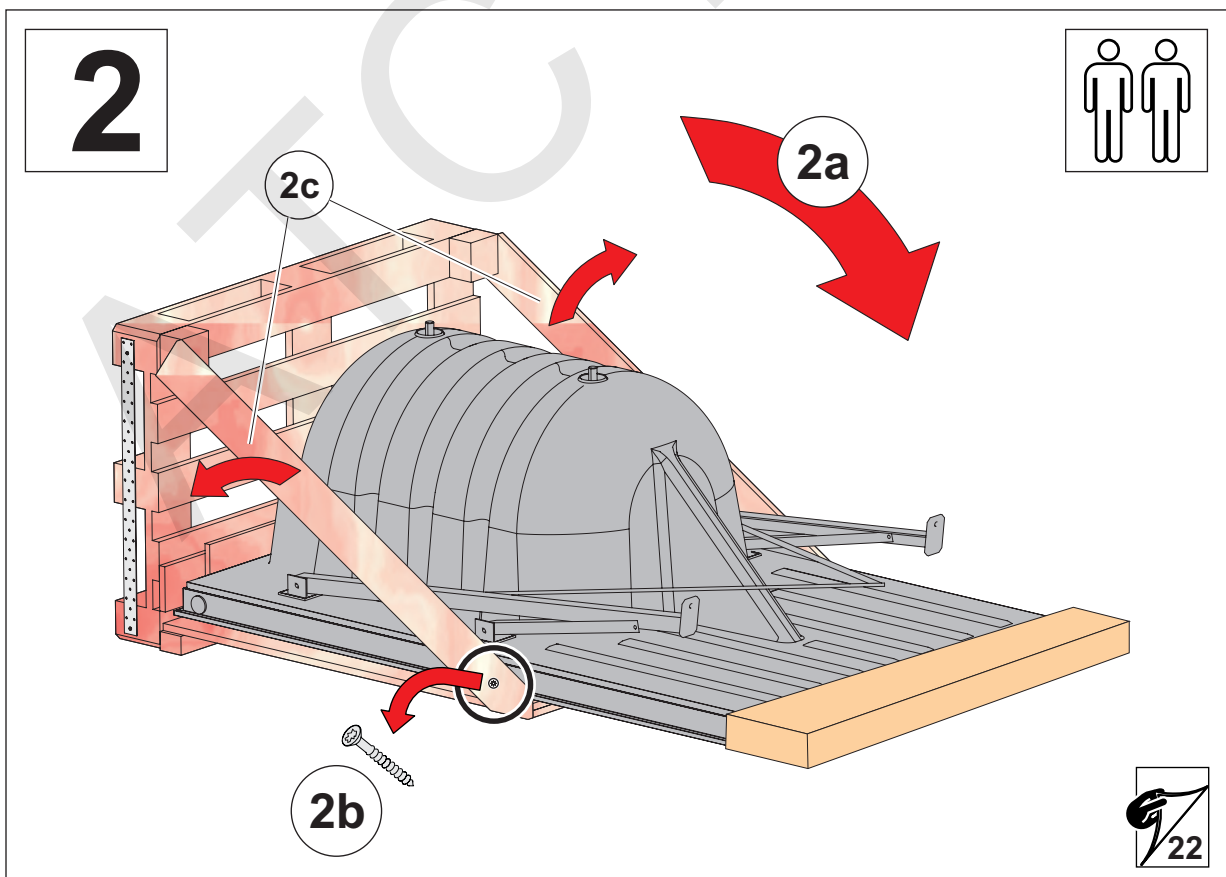
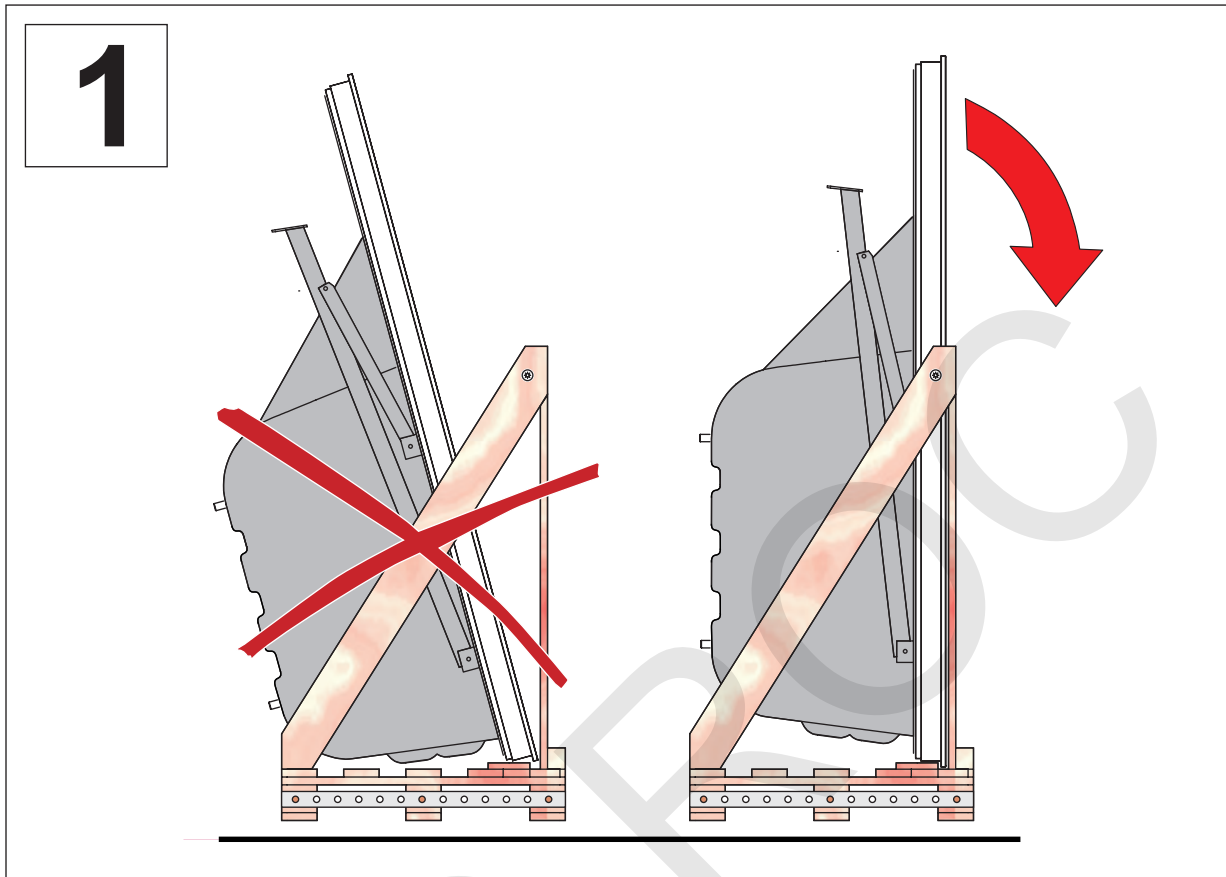
Instruções de Instalação, Montagem e Funcionamento para o **INSTALADOR**



ATC RROC

P	Indicações de segurança	4
	Instruções de transporte	9
	Instruções de montagem	10
	Recomendações de funcionamento	15
	Dados técnicos	20
	Esquema hidráulico	21
	Instalação	22
Garantia	25	
GB	Safety information	5
	Transport note	9
	Assembly instructions	11
	Operating tips	16
	Technical data	20
	Hydraulic diagram	21
	Installation	22
Warranty	25	
I	Avvertenze per la sicurezza	6
	Indicazioni per il Trasporto	9
	Istruzioni di montaggio	12
	Consigli per la messa in funzione	17
	Dati tecnici	20
	Schema idraulico	21
	Installazione	22
Garanzia	25	
F	Instructions de sécurité	7
	Indications pour le Transport	9
	Instructions de montage	13
	Recommandations d'emploi	18
	Données techniques	20
	Schéma hydraulique	21
	Installation	22
Garantie	25	
E	Advertencias de seguridad	8
	Indicaciones para el Transporte	9
	Instrucciones de montaje	14
	Recomendaciones para el funcionamiento	19
	Datos técnicos	20
	Esquema hidráulico	21
	Instalación	22
Garantía	25	

	<p>Para el montaje sobre tejados es estrictamente necesario, antes de iniciar los trabajos, instalar protecciones anticaídas o dispositivos de protección según la norma DIN 18338 referente a trabajos de revestimiento e impermeabilización de tejados, y redes de seguridad para trabajos con andamios según la norma DIN 18451. Decreto 340/1994 §7-10 sobre la prevención de riesgos laborales en obras de construcción. Deben respetarse estrictamente las prescripciones nacionales vigentes.</p>		<p>A ser posible, fije el arnés de seguridad por encima del usuario. Fíjelo exclusivamente a estructuras firmes y estables o puntos de enganche.</p>
	<p>Si, por motivos técnicos, no dispone de dispositivos anticaídas o de protección, debe utilizar arneses de seguridad.</p>		<p>No utilice escaleras defectuosas, p. ej. escaleras de madera con travesaños o peldaños rotos, o escaleras de metal deformadas. No trate de reparar largueros, segmentos o peldaños de escaleras de madera.</p>
	<p>Utilice exclusivamente aquellos arneses de seguridad debidamente autorizados y probados (con correas de sujeción o seguridad, cuerdas y cintas de unión, amortiguadores de caída, reductores de correa).</p>		<p>Coloque la escalera de mano de forma segura. Observe el ángulo de apoyo correcto (68° - 75°). Asegure la escalera de mano contra posibles deslizamientos, caídas, escurrimientos y hundimientos, p. ej. ampliando el pie de la escalera, con pies guía adecuados para el suelo o dispositivos de suspensión.</p>
	<p>Si no dispone de dispositivos anticaídas o de protección, corre el riesgo de exponerse a caídas desde grandes alturas que, sin el uso de arneses de seguridad, podrían originar lesiones graves o incluso la muerte.</p>		<p>Apoye las escaleras sólo en los puntos de apoyo seguros. Asegúrelas mediante acordonamiento en zonas transitadas.</p>
	<p>Cuando se utilizan escaleras de mano pueden producirse caídas peligrosas, ya que la escalera puede hundirse, escurrirse o desplomarse.</p>		<p>El contacto con cables aéreos de alta tensión eléctrica puede ocasionar la muerte.</p>
	<p>Cerca de cables aéreos de alta tensión, en donde hay posibilidad de contacto, sólo es posible trabajar cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> - no circule corriente por los cables, manteniéndose este estado a lo largo de la ejecución del trabajo. - las partes en tensión hayan sido cubiertas o se haya colocado una barra de separación. - se respete la distancia de seguridad. <p>Radio de tensión:</p> <p>1 m para 1000 voltios de tensión 3 m para de 1000 a 11000 voltios de tensión 4 m para de 11000 a 22000 voltios de tensión 5 m para de 22000 a 38000 voltios de tensión > 5 m si se desconoce la tensión</p>		<p>Al taladrar y trabajar con colectores de tubo de vacío (peligro de implosión) utilice gafas protectoras.</p>
			<p>Utilice botas de seguridad durante el montaje.</p>
			<p>Al montar los colectores y trabajar con colectores de tubo de vacío (peligro de implosión) utilice guantes de trabajo a prueba de cortes.</p>
	<p>El fabricante se compromete a aceptar la devolución de productos y materiales marcados con el signo del medio ambiente y llevarlos a un punto de reciclaje.</p> <p>Sólo se puede utilizar el medio caloportador prescrito.</p>		<p>Utilice el casco durante el montaje.</p>
	<p>Mantenimientos y reparaciones se pueden realizar únicamente por especialistas.</p>		<p>Aviso materiales inflamables.</p>
	<p>No realizar trabajos de soldadura en el circuito solar, circuito lleno de etanol ! ¡ Circuito solar bajo presión.</p>		<p>Prohibido fuego, luz incandescente y fumar.</p>



Indicaciones generales y sobre el transporte

El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por personal especializado. Todas las explicaciones de este manual están dirigidas exclusivamente a dicho personal especializado. Para el montaje se debe utilizar el material suministrado. Infórmese sobre la normativa y las disposiciones locales vigentes antes de proceder al montaje y a la puesta en marcha de la instalación de colectores solares. Para el transporte del Sistema Autocalor, debe utilizarse exclusivamente el embalaje previsto para ello, y éste sólo debe elevarse hasta el tejado mediante la paleta. Evite golpes u otras influencias mecánicas sobre el Sistema Autocalor, en particular sobre el vidrio solar, la parte posterior y la conexión de la tubería.

Estática - Tejado planos

El montaje sólo debe realizarse encima de una superficie o subestructura con suficiente capacidad de carga. Es fundamental que el propietario haga comprobar la capacidad de carga estática del tejado o de la subestructura antes de montar los colectores, tal vez haciendo que un especialista en estática compruebe las circunstancias in situ. Debe prestarse especial atención a la calidad de la (madera empleada para la) subestructura en lo que respecta a la durabilidad de las uniones roscadas para la fijación de los dispositivos de montaje de los colectores. En regiones de abundantes nevadas o fuertes vientos, es preciso que el propietario haga comprobar la totalidad de la estructura del colector conforme a la norma DIN 1055 partes 4 y 5, o bien conforme a las prescripciones nacionales aplicables (nota: 1 m³ nieve polvo ~ 60 kg / 1 m³ nieve húmeda ~ 200 kg). Para ello, habrá que tener en cuenta todas las particularidades del lugar de montaje (vientos cálidos, efecto "venturi", remolinos, etc.) que pudieran aumentar el peso de la carga. Al seleccionar el lugar de montaje, debe asegurarse de que las cargas máximas no se sobrepasen a causa de la nieve o de la intensidad del viento. El Sistema Autocalor deberá montarse siempre de modo que la nieve acumulada en las rejillas de retención de nieve o en cualquier otra ubicación de los equipos no llegue hasta los colectores. La distancia hasta los remates / bordes del tejado deberá ser de al menos 1 m. **Nota:** El montaje del Sistema Autocalor supone una intervención en un tejado (existente), especialmente en áticos acondicionados como vivienda o si la inclinación del tejado en relación a la cubierta es inferior al mínimo recomendado. A fin de evitar la entrada de agua por la presión del viento o nevadas, es preciso tomar medidas adicionales, por ejemplo mediante la colocación de capas aislantes (sobre todo en tejados). Si se trata de instalaciones Sistema Autocalor más grandes, recomendamos montar los colectores sobre una construcción portadora propia de perfiles de acero. La fijación mediante bloques de carga de hormigón y arriostramientos de cable hace posible un montaje sin penetrar la cubierta del tejado. Los Sistema Autocalor se montan sobre bloques de hormigón. Para aumentar la fricción estática entre el tejado y los bloques de hormigón, así como para evitar dañar la cubierta del tejado, es recomendable utilizar estereras de goma. Para asegurar el sistema contra elevadas cargas de viento, se deberán instalar además cables de acero de un grosor de 5 mm (resistencia mínima a la tracción 1450 N/mm²).

Protección contra rayos / Conexión equipotencial del edificio

Por lo general no es necesario conectar los campos de colectores al sistema de protección contra rayos del edificio. (¡Obsérvese las prescripciones nacionales vigentes!) Consulte a técnicos especialistas en materia de protección contra rayos si los colectores van a montarse sobre subestructuras metálicas. Los tubos metálicos de los cables entubados del circuito solar y todas las carcasas del colector o las fijaciones se deberán conectar a la barra ómnibus equipotencial principal mediante un conductor (verde/amarillo) de al menos 16 mm² CU (H07 V-U o R) conforme a ÖVE/ÖNORM E 8001-1 o bien conforme a las normas nacionales. La puesta a tierra puede realizarse mediante una pica de tierra. El cable de puesta a tierra se debe tender por fuera de la casa. Además deberá conectarse la puesta a tierra a la barra ómnibus equipotencial principal mediante un cable de idéntica sección transversal.

Conexiones de agua

La conexión debe realizarse según las normas DIN 1988 y DIN 4753 (deben observarse las prescripciones nacionales vigentes). No debe sobrepasarse la sobrepresión de servicio indicada en la placa indicadora. En caso necesario, debe utilizarse un regulador de presión en el montaje. Para limitar la sobrepresión del circuito de agua, debe instalarse la válvula de seguridad suministrada en la correspondiente conexión del acumulador. Para poder regular la temperatura deseada del agua de servicio, deberá instalarse siempre un mezclador térmico a la salida del agua caliente.

Inclinación del colector / Generalidades

El Sistema Autocalor podrá tener una inclinación entre 50 ° y 60 °. No está permitido modificar la inclinación prescrita. El Sistema Autocalor sólo debe utilizarse con el acumulador de agua caliente lleno y asegurando la declinación de agua de la radiación solar. De lo contrario, el lado visible del colector debe protegerse de la irradiación solar.

Eliminación de residuos / Medio ambiente

El Sistema Autocalor se llena en fábrica con etanol, que deberá retirarse antes de la eliminación de residuos. Existen normas legales y prescripciones nacionales vigentes al respecto.

Garantía

La garantía tendrá validez solamente en combinación con el mantenimiento llevado a cabo de forma reglamentaria. Para realizar cualquier reclamación, es imprescindible que el montaje se lleve a cabo por personal especializado cumpliendo sin excepción lo que se describe en las instrucciones.

Información general

El acumulador o acumulador de agua caliente debe protegerse de las heladas. Para ello, en áreas con peligro de helada, debe instalarse un calentador eléctrico de inmersión. El acumulador del Sistema Autocalor viene preparado de serie con postcalefacción y protección para las heladas. El calentador eléctrico de inmersión está disponible como kit de reequipamiento. Para poder regular la temperatura deseada del agua de servicio, deberá instalarse siempre un mezclador térmico a la salida del agua caliente. Para limitar la sobrepresión del circuito de agua, debe instalarse la válvula de seguridad suministrada en la conexión de agua fría del acumulador.

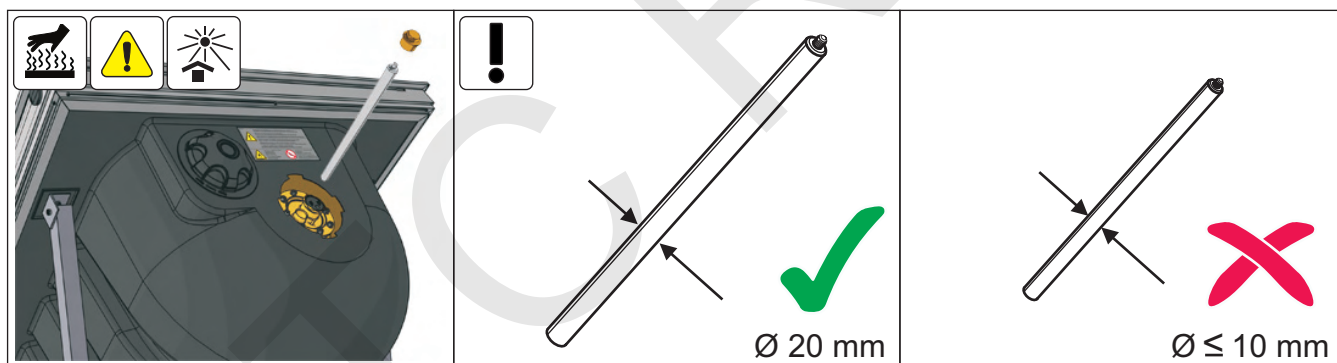
Limpieza de la parte posterior de material sintético

La limpieza de la parte posterior de material sintético sólo debe realizarse con agua templada y una solución jabonosa o un detergente suaves. El material de revestimiento está sellado con una protección UV especial y no resiste sustancias químicas. Una limpiador inadecuado podría causar grietas y daños visuales.

Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento sólo deben ser realizados por personal experto y con la protección necesaria. Al vaciar el acumulador de agua caliente y realizar los trabajos de mantenimiento del Sistema Autocalor, debe cubrirse la superficie del colector y garantizarse que los cables eléctricos están sin corriente. El mantenimiento en sí debe realizarse lo más temprano posible por la mañana. Una vez al año debe realizarse una inspección ocular del Sistema Autocalor o acumulador para comprobar si ha sufrido daños, si ha perdido la impermeabilidad o si está sucio. Para garantizar la protección contra la corrosión del acumulador, una vez al año debe realizarse una inspección ocular del ánodo protector fungible de magnesio y sustituirlo en caso necesario. En zonas anegadas es necesario inspeccionar el ánodo protector fungible semestralmente y sustituirlo en caso necesario.

Nota: Si el Sistema Autocalor se encuentra en las proximidades de una instalación de ablandamiento del agua, el ánodo protector fundible de magnesio se puede desgastar más rápidamente y debe cambiarse antes. (1 - 3 meses).



Presión de servicio

La presión máxima de servicio en el circuito de agua no debe sobrepasar 6 bar.



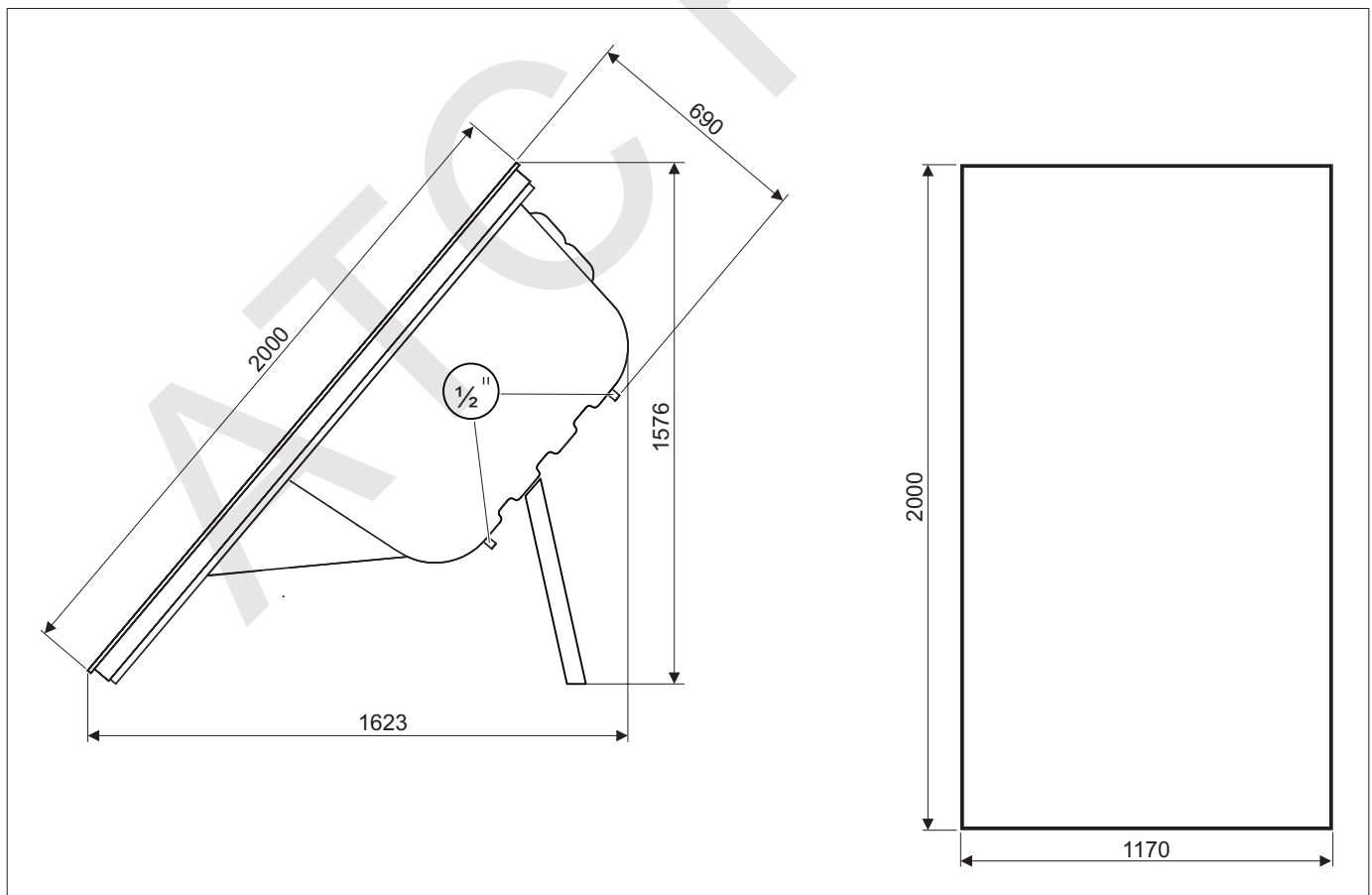
El Sistema Autocalor ha sido sellado y llenado con etanol en fábrica.



Peligro de sufrir quemaduras con las superficies y líquidos calientes.

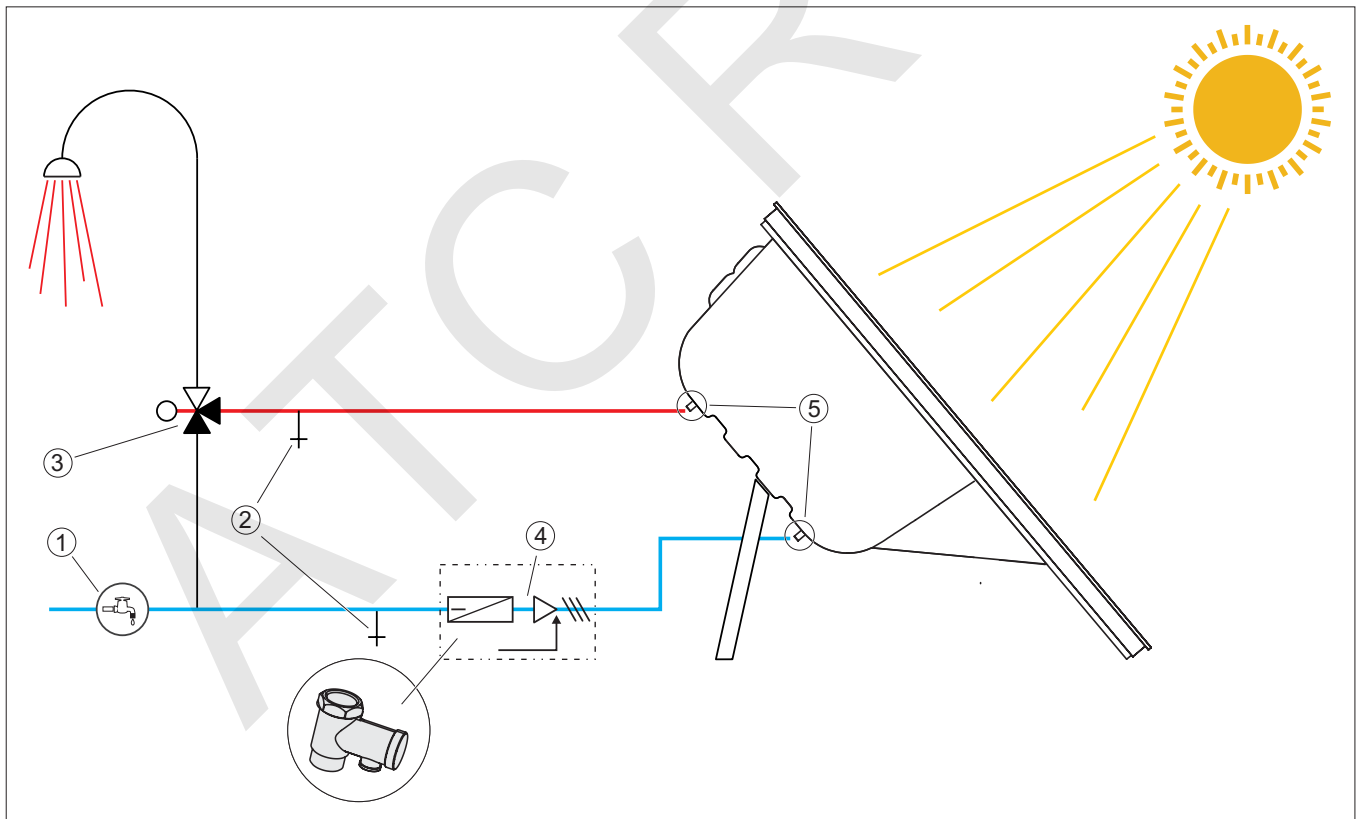
Dados técnicos - Technical data - Dati tecnici - Données techniques - Datos técnicos

Área total Gross area Superficie lorda Surface hors tout Área total	2,34 m ²	Área do absorsor Net area Superficie netta Surface d'absorption Área absorbedor	2,14 m ²
Conteúdo acumulador de água quente Content hot water tank Capacità bollitore d'acqua calda sanitaria Contenance du ballon d'eau chaude sanitaire Contenido del acumulador de agua caliente	160 l	Collector / inclinação Collector / inclination Collettore / inclinazione Capteur / inclinaison Colector / inclinación	50 - 60 °
Peso (sem suporte, sem água) Weight (incl. supports, without water) Peso (con supporto, senza acqua) Poids (avec support, à vide) Peso (incl. soporte, sin agua)	125 kg	max. Betriebsüberdruck max. pressure Pressione ammessa Pression max. de fonctionnement Presión máxima	6 bar
Peso (com suporte, com água) Weight (incl. supports, with water) Peso (con supporto, con acqua) Poids (avec support, rempli) Peso (incl. soporte, con agua)	285 kg	Material de acumulador Material storage tank Materiale bollitore Matériau du capteur Material del acumulador de agua caliente	Aço esmaltado Enamelled steel Acciaio smaltato Acier émaillé Acero esmaltado
Fluido térmico colector Heat transfer fluid collector Mezzo termovettore collettore Fluide caloporteur du capteur Fluido caloportador del colector	Ethanol	Isolamento de acumulador Heat insulation storage tank Isolamento termico bollitore Isolation thermique du ballon Aislamiento térmico del acumulador de agua caliente	40 mm

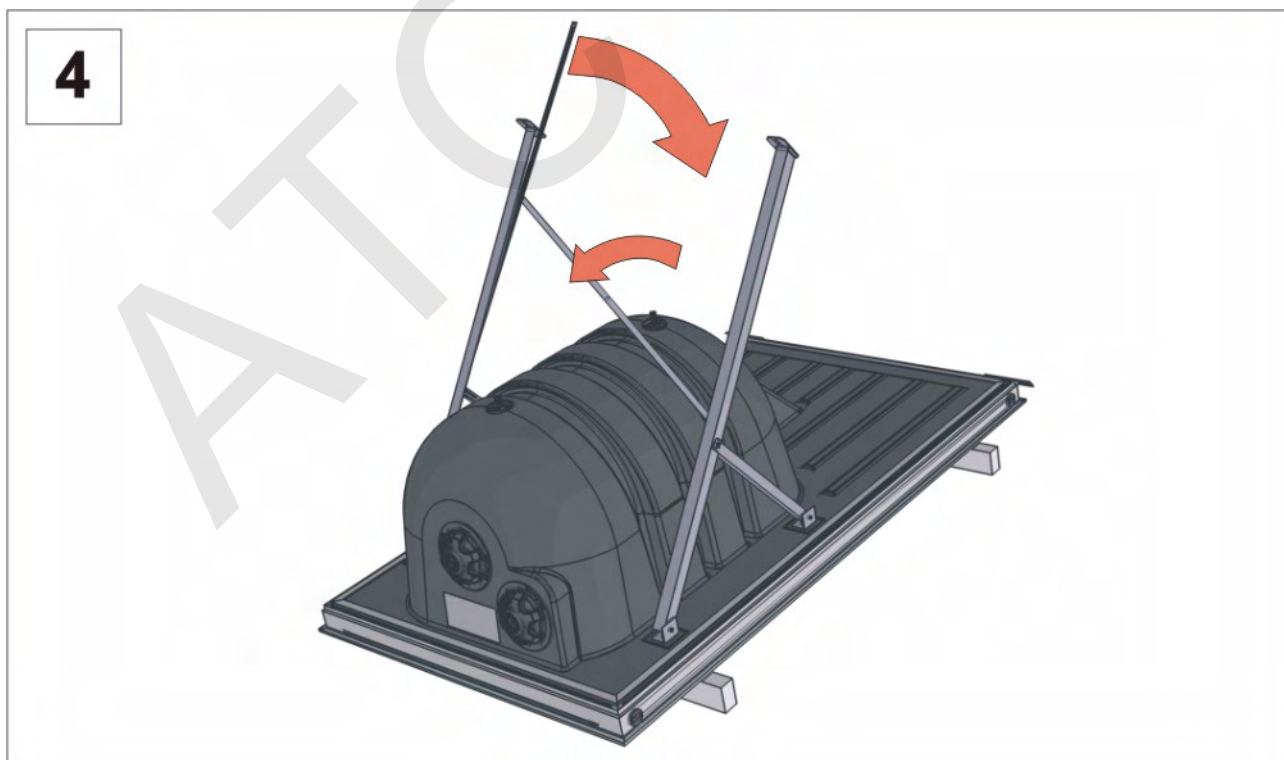
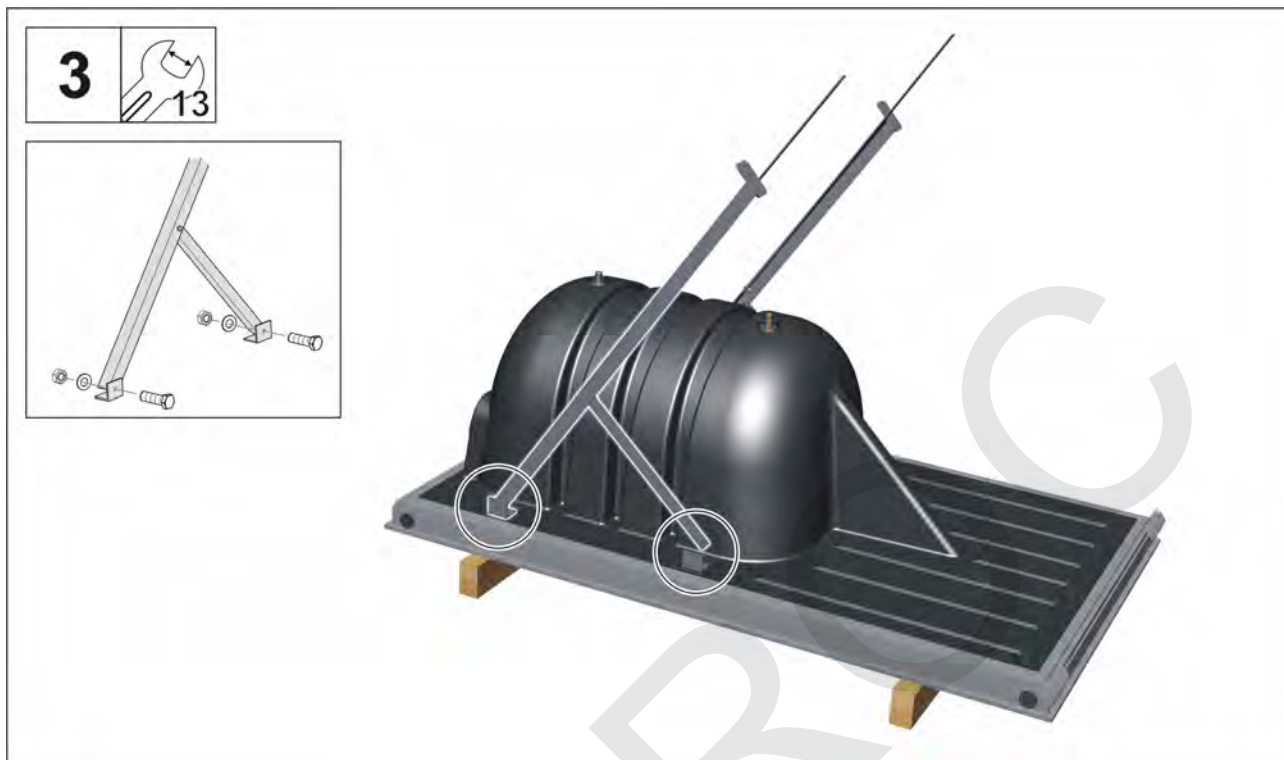


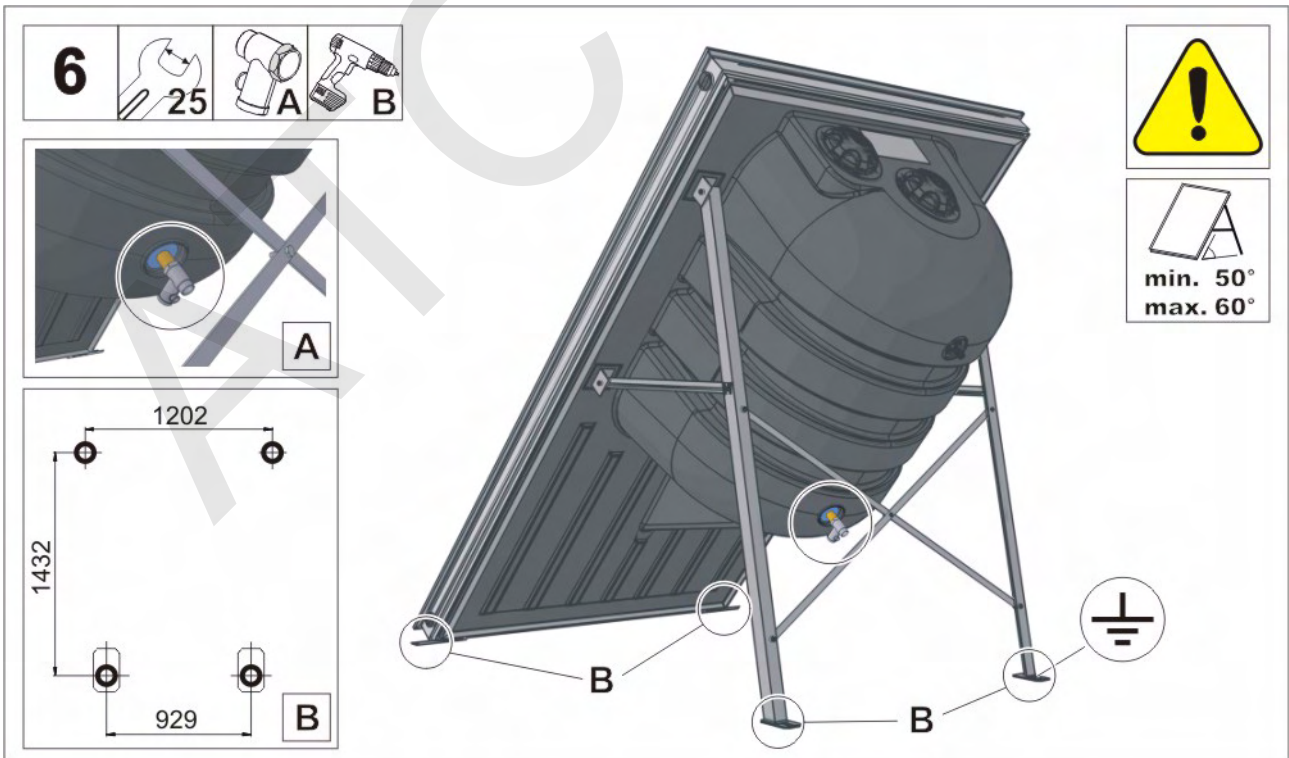
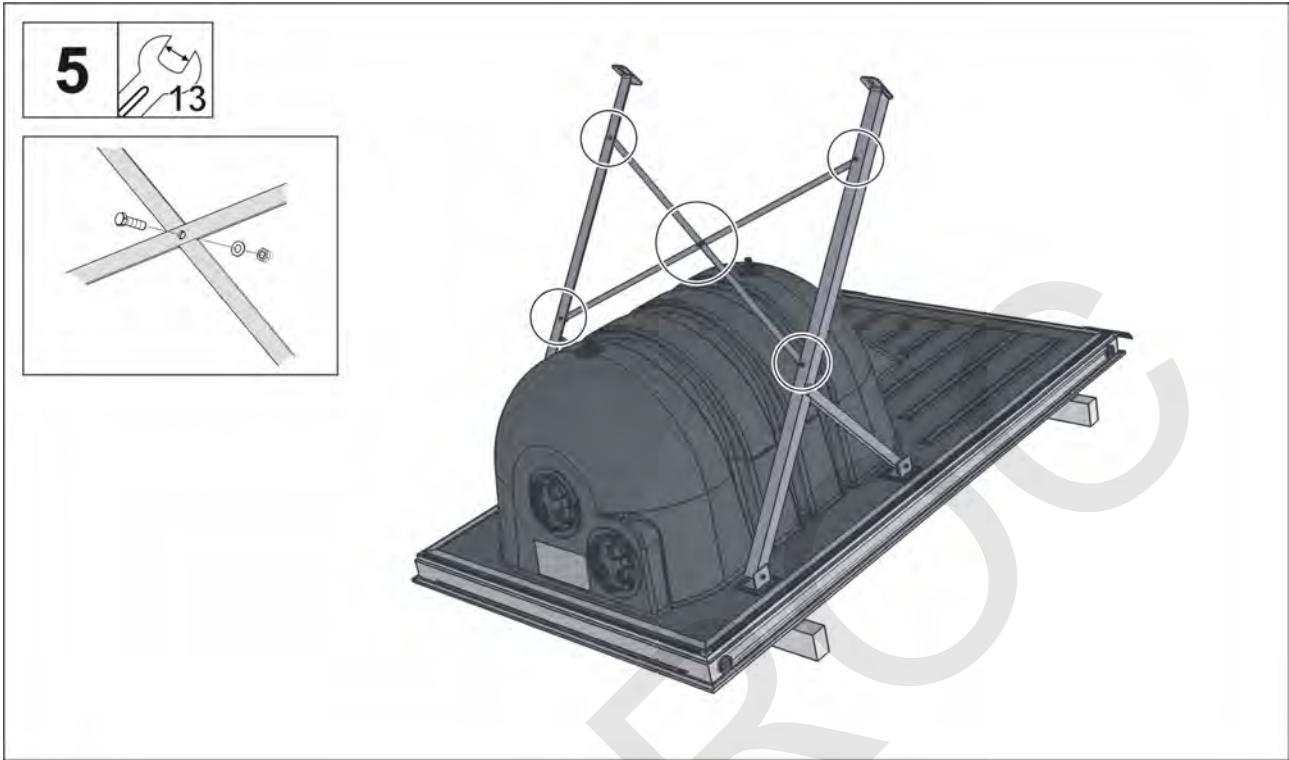
Esquema hidráulico - Hydraulic circuit diagram - Schema idraulico - Schéma hydraulique - Esquema hidráulico

①	<p>Ligaço de aqua frio sonido DIN 1988 ou sonido normas especificas de cada país Cold water connections observe DIN 1988 or country-specific regulations Collegamento acqua fredda secondo DIN 1988 o conformemente alle disposizioni di ciascun Paese Raccord eau froide selon DIN1988 ou selon réglementation spécifique aux pays Conexión de agua fría según DIN 1988 o según las prescripciones nacionales aplicables</p>		
②	<p>Torneira de despejo Drain tap Rubinetto di svuotamento Robinet de vidange Grifo de vaciado</p>	④	<p>Válvula de segurança / Válvula de revés [6 bar] Safety valve / Non-return valve Valvola di sicurezza / Valvola di antiritorno Soupape de sécurité / Soupape de clapet anti retour Válvula de seguridad / Válvula de antirretorno</p>
③	<p>Válvula aqua de sanitário Service water mixer Miscelatore acqua sanitaria Mitigeur d'eau sanitaire Válvula mezcladora termostática</p>	⑤	<p>½ " rosca ext. ½" external thread ½ " filetto esterno ½ " FE ½ " rosca ext.</p>









P

Garantia

As condições de garantia estão listados no cartão de garantia que acompanha este manual.

GB

Guarantee and Warranty

The warranty conditions are listed in the warranty card that came with this manual.

I

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono elencati nella scheda di garanzia fornita con questo manuale.

F

Garantie

Les conditions de garantie sont énumérées à la carte de garantie fournie avec ce manuel.

E

Garantía

Las condiciones de garantía se indican en la Tarjeta de garantía que se suministra junto a este manual de instrucciones.

ATC RROC

ATCROC

Baxi Calefacción, S.L.U.

Salvador Espriu, 9 | 08908 L'Hospitalet de Llobregat | Barcelona
T. 93 263 0009 | TF. 93 263 4633 | www.baxi.es